



---

**Статистическая комиссия****Сорок первая сессия**

23–26 февраля 2010 года

Пункт 3(b) предварительной повестки дня\*

**Вопросы для обсуждения и принятия решений:****статистика сельского хозяйства****Друзья Председателя по статистике сельского хозяйства****Записка Генерального секретаря**

В соответствии с просьбой Статистической комиссии на ее сороковой сессии (см. E/2009/24, глава I.B) Генеральный секретарь имеет честь препроводить доклад Группы друзей Председателя по статистике сельского хозяйства. В докладе представлена Глобальная стратегия совершенствования сельскохозяйственной и сельской статистики, основанная на идеях, сформулированных в Стратегическом плане по улучшению качества национальной и международной сельскохозяйственной и сельской статистики и одобренных Статистической комиссией на ее сороковой сессии (E/CN.3/2009/3).

Глобальная стратегия была разработана в 2009 году, и впоследствии она была обсуждена на многочисленных важных встречах с участием многих заинтересованных сторон, разработчиков политики, статистических учреждений и исследователей на национальном и международном уровнях. Как следствие этого, страны и международные организации выразили очень широкую приверженность сфере действия и содержанию Глобальной стратегии.

Комиссии предлагается высказать замечания по докладу и Глобальной стратегии, одобрить реализацию Глобальной стратегии и договориться о том, что Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций под эгидой друзей Председателя подготовит план осуществления для одобрения Комиссией на ее сорок второй сессии.

---

\* E/CN.3/2010/1.



## Доклад друзей Председателя по статистике сельского хозяйства

### I. Введение

1. Цель настоящего доклада заключается в том, чтобы доложить о прогрессе, достигнутом в разработке Глобальной стратегии совершенствования сельскохозяйственной и сельской статистики (ниже именуемой Глобальной стратегией), в соответствии с просьбой, высказанной Статистической комиссией на ее сороковой сессии. В нем также резюмируются шаги, предпринятые для получения вклада от очень большого числа заинтересованных сторон в целях выработки Глобальной стратегии, и для того, чтобы заручиться их приверженностью ее осуществлению. Доклад завершается рекомендациями относительно реализации Глобальной стратегии, которые включают обеспечение управления на национальном уровне, шаги по укреплению статистического потенциала через посредство национальных стратегий по разработке статистики, координацию ресурсов, предоставляемых организациями-донорами, и поддержку национальных информационно-пропагандистских усилий по совершенствованию сельскохозяйственной статистики. Группа друзей Председателя по статистике сельского хозяйства хотела бы заручиться одобрением доклада Статистической комиссией и ее рекомендациями относительно процесса осуществления.

2. На своей сороковой сессии, состоявшейся в феврале 2009 года, Комиссия:

а) подчеркнула, что сельскохозяйственная и сельская статистика имеет важнейшее значение для выработки политики и что необходимо обеспечить стратегическое руководство для удовлетворения растущих потребностей в информации как на международном, так и на страновом уровнях, особенно в свете недавнего продовольственного кризиса;

б) особо отметила важную роль министерств сельского хозяйства и других ведомств в составлении данных статистики сельского хозяйства, а также координационную роль национальных статистических органов и национальных статистических советов;

в) поддержала разработку стратегического плана, в основе которого лежали бы рекомендации, изложенные в представленном Комиссии докладе, которые включали: определение набора основных данных, подлежащих представлению странами, интеграцию сельского хозяйства в национальную статистическую систему и создание устойчивой статистической системы посредством управления и наращивания статистического потенциала;

г) отметила важную роль Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), являющейся специализированным учреждением в этой области, и приветствовала ее приверженность и усилия по вовлечению министерств сельского хозяйства в деятельность ее руководящих органов по разработке Глобальной стратегии и плана осуществления;

е) просила создать Группу друзей Председателя для координации разработки Глобальной стратегии с целью ее представления Статистической комиссией на ее сорок первой сессии.

3. Под руководством Группы друзей Председателя ФАО и Всемирный банк подготовили первый проект Глобальной стратегии, по которому в течение 2009 года была проведена целая серия встреч и конференций, и внесенные по их итогам изменения привели к представлению доклада Статистической комиссии на ее сорок первой сессии.

4. Главными элементами Глобальной стратегии являются:

а) концептуальные рамки, основанные на тщательной оценке потребностей потребителей в данных, которые расширяют масштабы и сферу охвата статистики сельского хозяйства за счет включения аспектов рыболовства, лесоводства и сельских домохозяйств и устанавливают необходимость в базовых принципах обследований с целью обеспечения связи между фермой как хозяйственной единицей, домохозяйством как социальной единицей и землей, которую они занимают в естественной природной среде;

б) национальная и международная договоренность относительно минимального набора основных данных, подлежащих обеспечению, поскольку потребности в данных, установленные в концептуальных рамках, превышают то, что какая бы то ни было страна может представить в отношении одного и того же момента времени;

в) интеграция сельского хозяйства в национальную статистическую систему. Проблемы, представленные в концептуальных рамках, указывают непосредственно на интеграцию сельского хозяйства в национальную статистическую систему. Глобальная стратегия служит основой для достижения интеграции, которая включает разработку контрольной основы выборки для сельского хозяйства, ее использование в комплексной системе обследований и внедрение системы управления данными;

г) устойчивость статистики сельского хозяйства. Согласно концептуальным рамкам, ведущим к интеграции сельского хозяйства в национальную статистическую систему, потребуется надлежащее управление для объединения усилий различных заинтересованных сторон, особенно национальных статистических институтов и министерств сельского хозяйства. Хотя Глобальная стратегия служит основой для интеграции, она оставляет ответственность за осуществление за каждой страной, и в ней высказывается мысль о том, что это может быть сделано путем создания национального статистического совета;

е) Глобальная стратегия завершается изложением остающихся проблем и пути вперед через средство разработки плана осуществления.

5. Комиссии предлагается принять к сведению то, что Глобальная стратегия является долговременным планом, осуществлению которого должны будут предшествовать обзор структуры управления национальной статистической системой, оценка потребностей в статистическом потенциале и получение ресурсов для выполнения этой работы. Это потребует согласованных усилий национальных и международных организаций и организаций-доноров.

6. В разделе II настоящего доклада кратко излагаются история вопроса и события, приведшие к принятию решения о разработке глобальной стратегии для совершенствования статистики сельского хозяйства. Также вкратце рассказывается о консультациях между всеми заинтересованными сторонами с целью сделать разработку стратегии как можно более полной. В разделе III содержится

ся более углубленный обзор Глобальной стратегии. В разделе IV содержится резюме и набор рекомендаций для рассмотрения Комиссией.

## **II. История вопроса и краткое изложение процесса консультаций и составления проекта**

7. Серьезная обеспокоенность по поводу качества сельскохозяйственной и сельской статистики была впервые обсуждена в феврале 2008 года на совещании заинтересованных сторон непосредственно после тридцать девятой сессии Статистической комиссии. В течение 2008 года Всемирный банк, используя вклад многочисленных заинтересованных сторон, подготовил документ под названием “Framework to develop a strategic plan to improve national and international agricultural statistics” («Основа для разработки стратегического плана по улучшению национальной и международной сельскохозяйственной статистики»). Этот документ находился в центре внимания совещания группы экспертов в Вашингтоне, округ Колумбия, в октябре 2008 года. Итогом этой встречи стал доклад о глобальных инициативах по улучшению качества сельскохозяйственной и сельской статистики (E/CN.3/2009/3), представленный Статистической комиссией на ее сороковой сессии.

8. На своей сороковой сессии Статистическая комиссия одобрила проделанную к тому времени работу, поддержала разработку глобальной стратегии и договорилась о создании группы друзей Председателя для руководства этим процессом, секретариатское обслуживание которой осуществляли бы ФАО и Статистический отдел Организации Объединенных Наций. Комиссия также подчеркнула важность надлежащей представленности стран из всех регионов, находящихся на различных уровнях развития, при подготовке стратегии и призвала заинтересованные страны участвовать в работе Группы для обеспечения осознания странами ответственности за результаты этого процесса.

9. Группу друзей Председателя, созданную сразу же после сороковой сессии Статистической комиссии, возглавляет Бразилия (Эдуарду Перейра Нуньеш), а в ее состав входят Австралия, Бразилия, Италия, Китай, Куба, Марокко, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Уганда, Филиппины, Эфиопия, ФАО и Статистический отдел Организации Объединенных Наций, которые выступают в роли наблюдателей и обеспечивают секретариатское обслуживание, Евростат (наблюдатель) и Всемирный банк (наблюдатель).

10. В 2009 году было организовано несколько конкретных совещаний под эгидой Группы друзей Председателя. Эти совещания имели две цели: стимулировать и получить дальнейший вклад в разработку Глобальной стратегии и добиться приверженности основных заинтересованных сторон. Глобальная стратегия, имеющаяся в качестве справочного документа в распоряжении Статистической комиссии на ее нынешней сессии, является результатом этих широких консультаций с национальными и международными статистическими организациями, а также министерствами сельского хозяйства и другими правительственными ведомствами, представленными в руководящих органах ФАО. ФАО выступила с инициативой включить также Стратегию в качестве одного из главных пунктов повестки дня своей созываемой два раза в год Конференции в ноябре 2009 года (на которой собираются министры сельского хозяйства

из всех государств-членов) и сессий региональных комиссий по статистике сельского хозяйства (директора национальных служб сельскохозяйственной статистики). Все эти обсуждения и консультации привели к постоянному улучшению и совершенствованию Глобальной стратегии.

11. Важный первый раунд консультаций среди специалистов по статистике был проведен сразу же после создания Группы друзей Председателя. Последующая встреча в продолжение этих консультаций прошла в ходе вспомогательного совещания по статистике сельского хозяйства в Мапуту сразу же после организуемой дважды в год конференции Международного статистического института (МСИ). Последовавшая за этим конференция МСИ в Дурбане дала дополнительные возможности для обсуждения результатов совещания в Мапуту. Кроме того, обзор статистики сельского хозяйства в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) четко указал на важность совершенствования сельскохозяйственной статистики в развивающихся странах.

12. Для рассмотрения проекта Глобальной стратегии в Мапуту 13–14 августа 2009 года было проведено вспомогательное совещание по статистике сельского хозяйства. Оно было организовано Национальным статистическим институтом Мозамбика при поддержке и финансовой помощи со стороны Африканского банка развития, Евростата, ФАО, консорциума «Партнерство в области статистики в целях развития в XXI веке» (ПАРИЖ-21), Статистического отдела Организации Объединенных Наций, министерства сельского хозяйства Соединенных Штатов и Всемирного банка. Во встрече приняли участие более 200 старших экспертов из международных организаций, национальных статистических институтов и министерств сельского хозяйства. Финансовые учреждения, такие как Фонд Билла и Мелинды Гейтс, также проявили интерес, направив на совещание делегации для обсуждения возможностей и вариантов участия в этой глобальной инициативе.

13. Встреча была полностью посвящена обсуждению различных глав Глобальной стратегии и организована вокруг них. Цель этого вспомогательного совещания состояла в том, чтобы заручиться вкладом международных организаций и национальных учреждений, участвующих в подготовке и анализе сельскохозяйственной статистики.

14. В ходе конференции участники достигли консенсуса в отношении того, что цель Глобальной стратегии заключается в обеспечении концепции для национальных и международных статистических систем в интересах поддержки принятия решений в XXI веке. Участники одобрили концепцию и предложенные принципы.

15. На встрече были выработаны некоторые важные принципы и рекомендации. Участники признали нынешнюю слабость статистики продовольствия и сельского хозяйства и ту важную роль, которую она играет в удовлетворении потребностей нынешнего и формирующегося процесса анализа политики и принятия решений. Они поддержали предложенный в Глобальной стратегии подход к интеграции сельскохозяйственной статистики с другими секторами национальных статистических систем, необходимость установления четких функций и обеспечения эффективности структур координации и необходимость включения статистики в основное русло национальных планов развития с выделением на эти цели достаточных бюджетных средств. Участники также

подчеркнули важность прекращения и обращения вспять процесса ослабления потенциала развивающихся стран и рекомендовали координировать и активизировать усилия по наращиванию потенциала в области сельскохозяйственной статистики.

16. Что касается детальных предложений, включенных в Глобальную стратегию, то участники пришли к выводу о том, что необходимы дальнейшие уточнения и доработки в отношении концептуальных рамок, методологии оценки национального потенциала в области статистики сельского хозяйства, определения минимального набора основных данных, базовых принципов комплексных обследований и контрольной основы для построения выборки. Участники встречи просили Группу друзей Председателя содействовать работе в этой области и пересмотреть Глобальную стратегию с учетом вклада, внесенного совещанием в Мапуту, путем формирования целевых групп для проведения обзора и внесения вклада в четыре области, названные выше. Широкие консультации привели к принятию на себя большим числом стран обязательства активно содействовать разработке Глобальной стратегии. Четыре целевые группы, возглавлявшиеся соответственно Австралией, Филиппинами, Китаем и Соединенными Штатами, подготовили свой вклад к концу октября 2009 года. Глобальная стратегия, представленная Комиссии, была подготовлена ФАО и Всемирным банком с использованием обширных материалов, подготовленных всеми заинтересованными сторонами, и вклада целевых групп друзей Председателя.

17. Пятьдесят седьмая сессия МСИ, состоявшаяся в Дурбане, Южная Африка (16–22 августа 2009 года), включала широкий круг заседаний, на которых обсуждались заказанные и представленные документы по различным темам сельскохозяйственной и сельской статистики, таким как сельскохозяйственные переписи и методы обследований, а также экономико-экологический учет сельского хозяйства, которые были связаны с вопросами, поднятыми Глобальной стратегией. На этих заседаниях в общей сложности присутствовало примерно 300 участников.

18. Встреча консорциума «ПАРИЖ-21» в Дакаре (ноябрь 2009 года) дала еще одну возможность для дальнейшего обсуждения Глобальной стратегии с целым рядом заинтересованных сторон, доноров в сфере статистического сотрудничества, правительств, частных предприятий, организаций-посредников и специалистов по статистике. Проведенный во время рабочего завтрака семинар по Глобальной стратегии привлек примерно 100 участников и внес существенный вклад в дальнейшее признание ее важности. Ситуация в области статистики сельского хозяйства и Глобальная стратегия были также вопросом, неоднократно затрагивавшимся во многих обсуждениях в ходе этой трехдневной встречи, и им было отведено заметное место в заключительных заявлениях последнего пленарного заседания конференции.

19. Усилия по расширению доступа к разработке Глобальной стратегии на все министерства сельского хозяйства и национальные статистические службы включают создание веб-страницы «Википедии» ([wiki.asfoc.ibge.gov.br](http://wiki.asfoc.ibge.gov.br)). Эти глобальные консультации помогли Группе друзей Председателя усовершенствовать содержащий Стратегию документ и распространить информацию об этой инициативе. Они также помогут подготовить подробный план осуществления Глобальной стратегии.

20. Межправительственный процесс принятия Глобальной стратегии, возглавляемый Статистической комиссией и связанный с участием в первую очередь руководителей национальных статистических служб, дополнялся параллельным межправительственным процессом, который возглавлялся руководящими органами ФАО и в котором участвовали представители министерств сельского хозяйства с учетом их важной роли в сборе сельскохозяйственной статистики.

21. Статистический отдел ФАО работает в тесном сотрудничестве с другими международными партнерами в области развития, включая Всемирный банк, Африканский банк развития, Евростат, «ПАРИЖ-21» и Статистический отдел Организации Объединенных наций, в процессе разработки Глобальной стратегии. В рамках этих усилий Статистический отдел ФАО также координирует вклад всех департаментов ФАО, выполняющих существенную статистическую работу.

22. Семинар под председательством помощника Генерального директора, возглавляющего Департамент экономического и социального развития ФАО, был организован 23 июня 2009 года для постоянных представителей при ФАО с целью обсуждения Глобальной стратегии. Постоянные представители, принявшие участие в этом совещании, заявили о своей твердой поддержке этой инициативы. Статистика считается основополагающей и важной областью работы ФАО, и в качестве таковой она была признана как основная функция в ее программе работы и бюджете. Возобновленная инициатива по совершенствованию сельскохозяйственной статистики также согласуется с другими важными инициативами ФАО, таким как приоритетная область уделения внимания наращиванию потенциала в сферах информатизации и статистики и проект «Country-STAT». Постоянные представители признали проблемы в плане укрепления статистического потенциала и рекомендовали шире использовать технологию в этих усилиях. Они поддержали Глобальную стратегию в части, касающейся создания статистических советов в качестве координационных органов в странах и укрепления международного партнерства с другими международными учреждениями в области развития. Были также рассмотрены несколько областей статистических данных, необходимых для анализа и разработки политики. Постоянные представители просили держать их в курсе работы и помещать соответствующую информацию о разработке Глобальной стратегии на веб-сайте.

23. Глобальная стратегия была также представлена на следующих региональных статистических встречах на предмет консультаций и одобрения:

а) Региональное отделение ФАО для Азии и Тихого океана, консультация экспертов по статистике в поддержку политики расширения прав и возможностей мелких фермеров, Бангкок, 8–11 сентября 2009 года;

б) двадцать первая сессия Африканской комиссии по сельскохозяйственной статистике ФАО, Аккра, 28–31 октября 2009 года;

в) ФАО/Межамериканский институт по вопросам сотрудничества в области сельского хозяйства, Рабочая группа по сельскохозяйственной статистике, Рио-де-Жанейро, Бразилия, 10–12 ноября 2009 года.

24. Глобальная стратегия была одним из главных пунктов повестки дня тридцать шестой сессии Конференции ФАО (Рим, 18–23 ноября 2009 года). Конференция является высшим руководящим органом ФАО и собирается на оче-

редные сессии раз в два года. В ней участвуют старшие должностные лица министерств сельского хозяйства из всех государств-членов и наблюдатели от государств, не являющихся членами ФАО, межправительственных и неправительственных организаций; Конференция определяет политику Организации, утверждает программу работы и бюджет и выносит рекомендации государствам-членам и международным организациям.

25. Участники Конференции единодушно поддержали Глобальную стратегию. Они высоко оценили ведущую роль ФАО в области сельскохозяйственной статистики и процесс широких консультаций в целях разработки Глобальной стратегии с участием партнеров в сфере развития и развитых и развивающихся стран. Конференция признала, что Глобальная стратегия имеет существенно важное значение для совершенствования сельскохозяйственной и сельской статистики и для удовлетворения нового и возникающего спроса на статистику в целях политики в области развития в XXI веке. В более конкретном плане, в заявлении, сделанном от его имени, Европейское сообщество и его государств-членов отметили, что большинство компонентов Глобальной стратегии уже существуют в Европейской системе сельскохозяйственной и сельской статистики и что Сообщество планирует играть активную роль в последующих этапах осуществления Глобальной стратегии, главным образом в развивающихся странах.

26. Глобальная стратегия была задумана как последующее мероприятие по итогам выводов и рекомендаций недавней независимой оценки роли и работы ФАО в области статистики. Интеграция сельского хозяйства в национальную статистическую систему рассматривалась как весьма важный компонент Стратегии. По этой причине Конференция подчеркнула необходимость тесного сотрудничества между министерствами сельского хозяйства и национальными статистическими службами и с удовлетворением отметила, что эти два вида правительственных учреждений стран участвуют в формулировании Глобальной стратегии.

27. Конференция отметила, что после того, как Глобальная стратегия будет одобрена Статистической комиссией на ее сорок первой сессии в феврале 2010 года, в течение этого года будет разработан план осуществления. Она рекомендовала выделить надлежащие ресурсы на статистические программы, как на национальном, так и на международном уровнях. В этой связи Конференция подчеркнула, что для осуществления Глобальной стратегии необходим подход с участием многих доноров.

28. В разделе III ниже излагаются главные компоненты Стратегии совершенствования сельскохозяйственной статистики, разработанной благодаря описанным выше широким усилиям по обеспечению вклада заинтересованных сторон.

### **III. Структура Глобальной стратегии**

29. Глобальная стратегия основана на тщательной оценке потребностей потребителей и имеющихся в настоящее время статистических данных. Эта оценка показала, что наблюдается серьезное ухудшение качества и снижение объема сельскохозяйственной статистики и что одновременно с этим возникают многочисленные новые потребности в данных. В базу данных ФАО вклю-

чен значительный объем страновых данных; примерно 30 процентов провели последнюю сельскохозяйственную перепись в ходе раундов либо 1980, либо 1990 годов. Эти возникающие потребности в данных включают вопросы, тесно связанные с сельским хозяйством, такие как нищета и голод, изменение климата, использование земельных и водных ресурсов и расширяющееся использование продовольственных/кормовых товаров для производства биотоплива.

30. С учетом этих возникающих потребностей в данных были разработаны новые концептуальные рамки для определения измерений, единиц, масштабов, сферы и границ сельскохозяйственного производства и сельскохозяйственной деятельности. Как результат, концептуальные рамки предусматривают включение аспектов лесоводства, рыболовства и использования земельных и водных ресурсов в сельскохозяйственные и сельские рамки и, к тому же, предполагают увязку между сельскохозяйственными угодьями, домохозяйством и землей, которую они занимают и используют. Концептуальные рамки служат основой для Глобальной стратегии и переводят вопросы политики на язык статистики.

31. Концептуальные рамки также ссылаются на набор показателей и требующихся соответствующих базовых данных. Это создает потребности в данных, превышающие то, что большинство стран могут представить в один и тот же момент времени. Для удовлетворения потребностей, установленных в концептуальных рамках, Глобальная стратегия держится на трех столпах: договоренности о минимальном наборе основных данных, которые представит каждая страна, интеграции сельского хозяйства в национальную статистическую систему и создании устойчивой статистической системы посредством управления и наращивания статистического потенциала.

32. Первым столпом является установление минимального набора основных данных, которые будут давать разработчикам национальной и международной политики необходимую информацию по вопросам, представляющим интерес для стран, а также вопросам, выходящим за пределы национальных границ. Минимальный набор основных данных включает статистические данные о производстве основных товаров, торговле, землепользовании и использовании водных ресурсов, воздействии сельского хозяйства на окружающую среду, изменении климата и отслеживании усилий по сокращению масштабов нищеты. Как указывается в концептуальных рамках, эти потребности в данных не являются независимыми друг от друга. Глобальная стратегия служит основой для того, чтобы страны добавляли к набору основных данных позиции, представляющие для них интерес, и определяли частотность представления соответствующих сведений. Набор основных данных служит исходным пунктом для совершенствования сельскохозяйственной статистики.

33. Вторым столпом Глобальной стратегии является интеграция сельского хозяйства в национальную статистическую систему для удовлетворения потребностей в отношении масштабов и сферы охвата сельскохозяйственной статистики и связи между фермами, домохозяйствами и землей. Интеграция облегчает концентрацию ресурсов из различных источников, уменьшает дублирование усилий по подготовке статистических данных и дает наметки для включения сельского хозяйства в национальные стратегии развития статистики. Такая интеграция будет достигнута посредством а) разработки контрольной основы выборки для сельского хозяйства; б) осуществления базовых принципов ком-

плексных обследований; и с) создания системы управления данными, а именно:

а) Глобальная стратегия предусматривает альтернативные варианты разработки контрольной основы для построения выборки. Все они базируются на том основополагающем принципе, что статистические единицы включают фермы и домохозяйства, равно как и взаимосвязь между ними и землепользованием. Разработка контрольной основы для построения выборки включает потребность в переписи с точки зрения привязки к местности и административной информации со спутниковыми изображениями, показывающими почвенно-растительный покров и землепользование. Основополагающий принцип заключается в том, что контрольная основа для построения выборки должна быть источником выборок для всех обследований ферм, фермерских домохозяйств, сельских нефермерских домохозяйств и землепользования. Контрольная основа для построения выборки облегчает использование планов выборки, позволяющих проводить анализ данных по всем обследованиям. Когда контрольная основа для построения выборки будет разработана, различные учреждения национальной статистической системы должны иметь возможность доступа к ней для целей обследований;

б) базовые принципы комплексных обследований опираются на возможности, создаваемые контрольной основой выборки и набором основных данных наряду с соответствующими потребностями в данных. Базовые принципы обследований включают использование повторной выборки и вращающихся панелей для ежегодного сбора данных по основным позициям и данных с четырехлетним интервалом по другим позициям, таким как структура ферм и использование вводимых ресурсов. Основополагающий принцип заключается в том, что планы выборки, обследования и опросной анкеты создают возможности для увязки данных по различным обследованиям и по времени. Базовые принципы комплексных обследований также включают другие источники данных, особенно административные источники, во всеобъемлющие и интегрированные рамки сбора данных и проведения обследований;

с) система управления данными обеспечивает три возможности, начиная с доступа к официальной статистике для целей распространения и интеграции со статистической базой данных ФАОСТАТ как общемировым общественным благом. Другие возможности системы управления данными включают хранение и поиск результатов обследований и доступ к данным о фермах, домохозяйствах и землепользовании для целей исследований и анализа. Система основывается на возможностях, предоставляемых увязкой контрольной основы выборки с землепользованием и тем, что план комплексного обследования предусматривает частичное совпадением между сбором различных данных. Система управления данными будет предусматривать аналитические возможности, начиная с подтверждения данных обследования до анализа данных по различным обследованиям и по времени.

34. Третьим столпом является устойчивость статистической системы. Осуществление этих принципов потребует улучшенного управления на национальном уровне с четким определением функций и обязанностей национальной статистической службы, министерства сельского хозяйства и других отраслевых министерств. Поскольку во многих странах сельскохозяйственная статистика обеспечивается прежде всего министерством сельского хозяйства, Стратегия

рекомендует каждой стране создать национальный статистический совет для координации разработки контрольной основы выборки, формулирования базовых принципов комплексных обследований, внедрения системы управления данными и включения сельского хозяйства в национальную стратегию развития статистики. В то же время Стратегия возлагает на каждую страну ответственность за принятие решений относительно конкретной институциональной основы и распределения обязанностей между различными ведомствами.

35. Будет также необходимо наладить более эффективную координацию среди международных организаций, которые поддерживают усилия по наращиванию статистического потенциала и оказывают техническую помощь развивающимся странам. Глобальная стратегия призывает доноров координировать их усилия по совершенствованию сельскохозяйственной и сельской статистики и разработке программы наращивания статистического потенциала в связи с установленным набором методологических инструментов.

36. Глобальная стратегия завершается обзором остающихся проблем и шагов по выполнению плана осуществления. Самой большой проблемой является укрепление статистического потенциала стран, которое будет необходимым для надлежащей реализации указанных выше трех главных компонентов. Другая трудность заключается в решении многих остающихся методологических проблем, связанных с сельскохозяйственными обследованиями, и, одновременно с этим, в использовании технических разработок.

37. Глобальная стратегия представляет собой долговременную программу, которая будет осуществляться поэтапно в зависимости от уровня развития статистической системы каждой страны. Страны, которые нуждаются в перестройке своей статистической системы, начнут с минимального набора основных данных и создадут все остальное с течением времени. Следующей группой являются страны, находящиеся в процессе осуществления своих национальных стратегий по развитию статистики. Эти национальные стратегии нужно изучить в свете Глобальной стратегии и, в случае необходимости, пересмотреть. В третью группу входят страны с развитыми статистическими системами. Однако многие из них не соответствуют требованию об интеграции и должны будут начать с разработки контрольной основы выборки для сельского хозяйства и интегрированной базы данных.

#### **IV. Заключение и рекомендации**

38. Глобальная стратегия даст национальным и международным системам сельскохозяйственной статистики указания относительно путей удовлетворения потребностей в сфере выработки политики и принятия решений в XXI веке. Достигнутая договоренность относительно минимального набора основных данных, интеграция сельского хозяйства с национальной статистической системой и принятие общей методологии улучшит качество выдаваемых статистических данных. Что еще более важно, эта интеграция окажет более твердую поддержку подчеркиванию важности сельского хозяйства, мобилизации ресурсов на национальном и международном уровнях и перестройке статистического потенциала главных производителей данных. Важной предпосылкой для осуществления Стратегии будет оказание странами поддержки созданию соответствующего механизма управления и выделению достаточных ресурсов на

цели сельскохозяйственной статистики. Сообщество доноров должно поддерживать этот возглавляемый странами процесс предоставлением необходимых финансовых и технических ресурсов.

39. Чтобы Глобальная стратегия соответствовала ожиданиям относительно укрепления потенциала и обеспечения большего объема более качественных сельскохозяйственных и сельских данных для пользователей, многим странам, особенно развивающимся, будет требоваться адекватная техническая и финансовая поддержка для укрепления и модернизации их нынешней системы сельскохозяйственной статистики. Как только Глобальная стратегия будет одобрена, за ней сразу же должен последовать соответствующий план осуществления наряду с всеобъемлющей программой укрепления потенциала. Предлагается, чтобы план был подготовлен в 2010 году и чтобы при его подготовке использовался такой же процесс широких консультаций и рассмотрения национальными и международными партнерами, как и при разработке Глобальной стратегии. Когда он будет завершен, ожидается, что сообщество доноров окажет необходимую финансовую и техническую поддержку реализации плана осуществления Глобальной стратегии.

40. План осуществления должен предусматривать методологические области, нуждающиеся в исследованиях и разработках. Например, во многих ситуациях оценки урожайности зерновых все еще связаны с трудностями. Кроме того, для использования в сельском хозяйстве необходимо проработать различные виды технологии, такие как спутниковые изображения, применяемые для целей контрольной основы для построения выборки и раннего предупреждения, или глобальные системы определения местоположения и ручные компьютеры для сбора данных. Базовые принципы комплексных обследований требуют экспертных знаний в составлении планов выборок и обследований и разработки информационных хранилищ.

41. План осуществления должен базироваться на тематических исследованиях стран, показывающих: а) сроки и частотность подготовки основных показателей в прошлом; б) последние три периода времени, когда проводилась сельскохозяйственная перепись; в) была ли эта перепись полной или частичной, а также масштабы и сферу охвата мелких домохозяйств и домохозяйств, ведущих натуральное хозяйство; д) соответствующие обязанности национальных статистических служб и министерств сельского хозяйства; и е) состояние национальных стратегий по развитию статистики.

42. План осуществления должен содействовать пониманию глубины проблемы, помочь установить, какие ресурсы необходимы для создания статистической системы, и обрисовать шаги, необходимые для разработки контрольной основы для построения выборки, базовых принципов комплексных обследований и системы управления данными.

43. План осуществления должен служить основой для определения того, как можно подключить доноров и международные организации к осуществлению Глобальной стратегии.

44. ФАО возглавит работу по осуществлению Глобальной стратегии в тесном партнерстве с международными, региональными и национальными учреждениями. Эта работа инициируется в рамках приоритетной области уделения

внимания наращиванию потенциала в сферах информации и статистики и в тесном партнерстве с международными и региональными институтами.

45. Процесс разработки или пересмотра национальной стратегии развития статистики в странах-членах Международной ассоциации развития должен систематически использоваться для интеграции и учета сельскохозяйственной статистики в национальной статистической системе. ФАО, «ПАРИЖ-21» и другие учреждения должны давать технические указания для содействия такой интеграции и такому учету сельского хозяйства в национальной стратегии. Подход по принципу «снизу вверх» к разработке национальной стратегии и эффективные механизмы управления и координации в рамках сельскохозяйственного и сельского сектора и остальной части национальной статистической системы являются ключевыми элементами надлежащей интеграции и требуют постранового обзора состояния национальных статистических систем.

46. Главные направления укрепления статистического потенциала включают: а) создание базовой статистической инфраструктуры (основы; контрольные выборки; базовые принципы комплексных обследований и т.д.); б) образование и профессиональную подготовку в отношении новых методологических инструментов и новых технологий (глобальные системы определения местоположения, дистанционное зондирование); в) разработку инструментов анализа данных для установления того, как использовать данные для ответа на вопросы политики; и д) выработку регионального подхода и налаживание партнерских связей в интересах обеспечения устойчивой статистической системы.

47. В заключение, после процесса широких консультаций с участием всех основных заинтересованных сторон имеется значительный консенсус относительно необходимости Глобальной стратегии и ее технического содержания и направлений. Ожидается, что осуществление этой Стратегии приведет к существенному улучшению положения дел с наличием большего объема более качественных сельскохозяйственных и сельских статистических данных и укреплению потенциала стран по выпуску данных на более устойчивой основе. Также признана необходимость подготовки соответствующего детального плана осуществления Глобальной стратегии, который будет согласован между всеми заинтересованными сторонами и будет пользоваться технической и финансовой поддержкой стран, сообщества доноров и учреждений по техническому сотрудничеству на международном и региональном уровнях.

48. Последующие шаги включают:

а) разработку в 2010 году плана осуществления Глобальной стратегии (вместе с всеобъемлющей программой укрепления потенциала) для широкого рассмотрения и обсуждения со всеми заинтересованными сторонами и представления на пятой Международной конференции по сельскохозяйственной статистике, которая состоится в октябре 2010 года в Кампале;

б) представление Статистической комиссии плана осуществления для замечаний и одобрения на ее сорок второй сессии, которая состоится в 2011 году; и

в) инициирование ФАО в партнерстве с другими международными и региональными учреждениями и учреждениями-донорами работы по осуществлению Глобальной стратегии в регионах и странах, где существуют соответствующие условия.

49. Комиссии предлагается:

- a) высказать замечания по Глобальной стратегии и одобрить ее;
  - b) поручить ФАО под эгидой друзей Председателя подготовить план осуществления Глобальной стратегии для утверждения Комиссией на ее сорок второй сессии.
-